Porównanie tłumaczeń I Kronik 3:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | którego synem był Amazjasz, którego synem był Azariasz,\* którego synem był Jotam,[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | którego synem był Amazjasz, którego synem był Azariasz, którego synem był Jotam, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Jego synem Amazjasz, jego synem Azariasz, jego synem Jotam; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Amazyjasz syn jego, Azaryjasz syn jego, Joatam syn jego; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | a tego syn, Amazjasz, zrodził Azariasza. A Joatan, syn Azariaszów, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | synem Joasza - Amazjasz, synem Amazjasza - Azariasz, synem Azariasza - Jotam, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Synem Joasza Amasjasz, synem Amasjasza Azariasz, synem Azariasza Jotam. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | synem Joasza był Amazjasz, synem Amazjasza był Azariasz, synem Azariasza był Jotam, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Synem Joasza - Amazjasz, synem Amazjasza - Azariasz, synem Azariasza - Jotam. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | jego synem Amazjasz, jego synem Azariasz, jego synem Jotam, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | його син Амасія, його син Азарія, син його Йоатан, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | jego synem Amacjasz, jego synem Azaria, jego synem Jotam; |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | jego synem Amacjasz, jego synem Azariasz, jego synem Jotam, |

1. 1) Azariasz, עֲזַרְיָה (‘azarja h), czyli: JHWH pomógł, zob. עֻּזִּיָה (‘uzzijja h), czyli: JHWH siłą. [↑](#footnote-ref-2)